

Les chasseurs ont abattu 1150 orignaux en 2002.

page 15

Le Citadin

CONCOURS À L'INTÉRIEUR PLUS DE 9000\$ EN PRIX

00534282

VOIR PAGE 9

16 PAGES/68 000 EXEMPLAIRES

LE JEUDI 21 Novembre 2002

1^{re} ANNÉE N° 40

ELLE HÉBERGE DEUX HANDICAPÉES DEPUIS HUIT ANS SANS SOUTIEN

Jeane Vatcher s'apprête à réclamer 750 000 \$ à l'État

(DV) - Après huit ans de lutte et de rancœur accumulés pour se faire reconnaître comme ressource de type familial (RTF), Mme Jeane Vatcher, s'apprête à déposer en Cour supérieure une action en dommages de 750 000 \$ contre le Centre de réadaptation en déficience intellectuelle (CRDI) et la Régie régionale de la santé.

En entrevue, accompagnée de son avocat, Me Sylvain Marcotte, c'est en désespoir de cause que Mme Vatcher entend porter cette action. Tous les efforts pour se faire reconnaître comme RTF se sont butés à la bureaucratie en dépit du fait qu'elle héberge et procure des soins depuis 1995 à une handicapée intellectuelle lourde que nous nommerons Marie, pour préserver la confidentialité de la patiente, ainsi que Mme Lyne Bouchard, (nom réel) une ex-intervenante sociale aux prises avec quatre maladies incurables.

Au niveau des faits, mentionnons que Mme Vatcher, entre 1987 et 1993, était reconnue comme famille d'accueil accréditée par le CRDI, ce qui lui permettait d'héberger jusqu'à trois personnes handicapées avec le soutien financier de l'État.

Pendant cette période, Mme Vatcher héberge Marie, une femme qui, en raison de son retard intellectuel important, nécessite des soins allant jusqu'à l'essuyage de ses excréments après être allée faire ses besoins.

Selon Me Marcotte, de 1987 à 1993 tous



photo Roger Gagnon

les soins prodigués sont conformes aux attentes du CRDI, qui évalue la RTF de Mme Vatcher à chaque année. Marie est heureuse de vivre sous le toit de Mme Vatcher qui a également deux enfants.

En septembre 1993, en raison d'un surmenage et de problèmes personnels, Mme Vatcher décide de fermer sa famille d'accueil, ce qui lui fait perdre son accréditation comme RTF. Marie retourne alors chez ses parents âgés qui ne peuvent en prendre soin plus de sept mois avant d'être confiée dans une famille d'accueil de La Baie. En raison des liens affectif développés entre Marie et Mme Vatcher, Marie retourne régulièrement chez Mme Vatcher. «Ça me faisait mal au cœur de voir qu'elle était hébergée dans une autre famille, qu'elle ne

recevait pas les soins dont elle avait besoin» mentionne Mme Vatcher.

En juin 1995, en raison d'une pénurie de familles d'accueil dans le réseau, Mme Vatcher reçoit un appel de Lise Tremblay, préposée au CRDI qui l'informe que le CRDI souhaite replacer Marie auprès d'elle.

Prisonnière de ses sentiments, Mme Vatcher accepte de reprendre Marie. C'est à ce moment que commence le litige puisque Mme Vatcher croyait que les démarches seraient faites par le CRDI pour qu'elle recouvre son statut de RTF.

Selon Me Marcotte, le CRDI prétend de son côté que Marie a été reprise par Mme Vatcher à la suite de la demande des parents de Marie, ce qui lui conférerait le statut de famille d'accueil privée, avec le seul paiement d'une pension provenant de l'aide sociale. «Dans le dossier de Mme Vatcher, il y a eu des manoeuvres pour détourner la loi. De facto, Mme Vatcher opère une RTF sans être reconnue en s'occupant de deux personnes handicapées lourdement. Imaginez l'argent que l'État a économisé sur le dos de Mme Vatcher» commente l'avocat. Malgré les innombrables recours aux instances bureaucratiques, politiques et autres, Mme Vatcher reçoit toujours la même réponse à l'effet qu'elle doit être accréditée comme RTF à la suite d'une évaluation rigoureuse.

Autre texte en page 4

Voyages Paradis Saguenay
VOUS PRÉSENTENT
ses départs 2003

Carlson
Wagonlit
Travel

PUNTA CANA
Barcelo Villas
Bavaro Resort

2 semaines
28 février **1929\$**

Autocar région en sus, départ avion de Québec

PUERTO PLATA
Interclub Fun Tropical

2 semaines
14 février **1799\$**

Autocar de la région inclus.

SAFARI PHOTO
au Kenya
SUITE AU GRAND
SUCCÈS 2002
NOUVEAU DÉPART

MI-OCTOBRE 2003
* ACCOMPAGNE

**ITALIE, SORRENTO
ET ROME**

27 MARS AU 11 AVRIL 2003

2699\$ Taxes en sus
Occ. double
Départ garanti

Voyages Paradis Saguenay

Jonquière: 547-6645 / 542-3595
Chicoutimi: 696-3121 / 1-800-475-6645

www.voyagesparadisaguenay.com

00526058

36 versements
sur toute
la marchandise

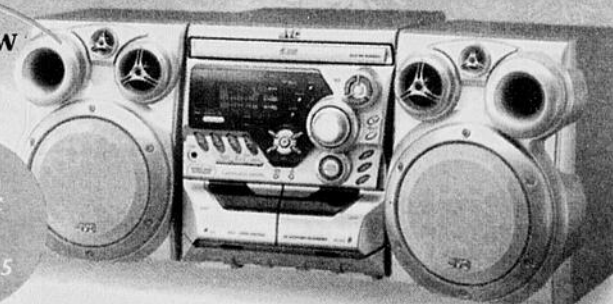
JVC

Minichaine (294981)

- * Lecteur CD 3 disques à carrousel * Télécommande
- * Lecture des CD-R/RW * Magnétocassette double
- * Haut-parleurs à 3 voies avec «Bass reflex»
- * Entrée «source AUX» * 160 watts

3 Lecteur
CD-R/RW

par mois
6⁹⁴
249⁹⁵



00532206

1990, boul. Talbot SAGUENAY
(418) 698-4411 • www.tanguay.ca

TANGUAY
ÉLECTRONIQUE



Rapport du maire sur la situation financière de la Ville de

SAGUENAY

Publié par le Service des communications.

AVANT-PROPOS

La Loi des Cités et Villes exige que le Maire fasse rapport sur la situation financière de la municipalité au cours d'une séance du Conseil et cela au moins quatre (4) semaines avant que le budget ne soit déposé devant le Conseil pour approbation. C'est donc dans le cadre de cette Loi que je vous soumetts ce rapport sur la situation financière de la Ville de Saguenay.

1. LES DERNIERS ÉTATS FINANCIERS (2001) :

On comprendra que compte tenu de la mise en place de la nouvelle ville de Saguenay à compter du 18 février 2002, nous n'élaborerons pas sur chacun des rapports financiers 2001 des sept municipalités fusionnées. On notera cependant que les sept villes ont généré ensemble un surplus d'exercice de 6 114 710\$ pour un surplus accumulé total de 9 260 341\$.

2. LES DERNIERS RAPPORTS DU VÉRIFICATEUR (2001) :

Nous nous en tiendrons ici à la certification traditionnelle contenue dans les divers rapports des vérificateurs de chacune des villes fusionnées et qui confirment leur situation financière respective.

3. LE DERNIER PROGRAMME DES DÉPENSES EN IMMOBILISATIONS (2002-2003-2004) :

Le plan triennal de 2002-2003-2004 adopté en juin dernier prévoyait des dépenses totales de 104 191 700\$ dont 31 357 600\$ pour 2002. Bien qu'un certain nombre des travaux envisagés ait été réalisé, le départ de la nouvelle ville en février 2002 et l'adoption tardive du programme font en sorte qu'une grande part de ceux-ci ne se réaliseront qu'en 2003 et subséquemment.

4. LES INDICATIONS PRÉLIMINAIRES QUANT AUX ÉTATS FINANCIERS DE L'EXERCICE EN COURS (2002) :

Aux fins d'information, mentionnons que notre projection des dépenses était de l'ordre de 192M\$. De façon prudente, en supposant qu'aucun événement majeur et imprévisible ne survienne d'ici le 31 décembre prochain, nous croyons que nos revenus devraient nous permettre d'atteindre un équilibre budgétaire pour l'exercice 2002.

A. Rémunération des élus : Le maire recevra une rémunération en 2003 de 118 000\$ plus une allocation de dépenses fixée par la Loi à 12 868\$. Quant aux conseillers, ils recevront, pour cette même année, une rémunération de base de 24 000\$ plus une allocation de dépenses non imposable de 12 000\$ (pouvant atteindre 12 868\$ pour les conseillers dont la rémunération comprend une présidence de commission, d'arrondissement ou qui occupent d'autres tâches supplémentaires décrites plus bas).

À ces montants s'ajoutent, pour certains postes, les allocations suivantes :

- 12 500\$ pour la vice-présidence du Comité exécutif
- 10 000\$ pour les membres du Comité Exécutif
- 10 000\$ pour les présidences d'arrondissement
- 2 500\$ pour les présidences de commissions

B. État de la dette à long terme : L'endettement net de la Ville de Saguenay (incluant la MRC) devrait se situer à 162M\$ le 31 décembre 2002, soit une baisse probable d'environ 9M\$ par rapport au 31 décembre 2001 (171M\$), ce qui représenterait une diminution app. de 5,26%.

C. Liste des contrats (art.474.1 Loi des cités et villes) : Comme le prévoit la Loi, la municipalité doit fournir, lors du dépôt du rapport de la situation financière, la liste de tous les contrats comportant une dépense de plus de 20 000\$, liste que nous avons déposée au Greffe et qui est accessible au public. D'autre part, on notera que les diverses conventions collectives déposées étaient en vigueur jusqu'au 31 décembre 2002. Les taux de salaires étant à renégocier dans le cadre de l'harmonisation des conventions collectives (dont l'évaluation des postes), leur impact n'est cependant pas chiffrable pour le moment.

5. LES ORIENTATIONS 2003 :

A. L'évaluation : Tributaire des rôles des diverses municipalités fusionnées, mentionnons qu'un nouveau rôle uniformisé sera déposé et effectif le 1er janvier 2004. Pour 2003, c'est donc dire que seul le maintien de l'inventaire, les nouvelles constructions, les améliorations ou les contestations l'affecteront.

B. Les dépenses d'immobilisations : Le Conseil adoptera pour 2003 un programme d'investissements qui ressemblera à celui réalisé en 2002, un programme donc qui aura la qualité d'être raisonnable et de respecter notre capacité financière. Le prochain triennal devrait prévoir des travaux impliquant notre service de la dette pour environ 15M\$ par année, une somme modeste en regard de nos besoins, mais nécessaire si nous voulons en arriver à diminuer notre dette au cours des prochaines années.

C. Le budget des dépenses : D'entrée en matière, je puis vous assurer que le budget des dépenses sera élaboré avec une grande minutie. Ainsi, la pertinence de chaque poste de dépenses, de chaque activité, sera questionnée et évaluée par le comité du budget dirigé par M. Jean-Yves Provencher. Je veux également souligner ici l'apport bénévole et significatif d'un citoyen à ce comité, soit M. Régent Parent. Cela dit, dans les prochaines semaines, les membres du conseil vérifieront à leur tour le travail effectué et apporteront, s'il y a lieu, les ajustements qu'ils jugeront à propos. Certains frais sont cependant inévitables. Ainsi, comme à chaque année, l'on peut s'attendre à des hausses habituelles, entre autres, des taux des divers régimes gouvernementaux, des assurances et des tarifs d'énergie. Le processus d'intégration des services, de nouvelles responsabilités imposées par le gouvernement du Québec, de même que nos négociations avec nos employés représenteront également des éléments déterminants et significatifs de notre exercice.

Mais nos balises sont claires et incontournables : **notre budget 2003 devra respecter la capacité de payer de nos contribuables et ce, sans augmentation de taxes ni diminution de services pour les citoyens et citoyennes de Saguenay.**

6. CONCLUSION :

En tenant compte des derniers résultats présentés, nous croyons, qu'avec une gestion serrée d'ici la fin de l'année, nous terminerons le présent exercice 2002 en respectant nos objectifs d'équilibre financier. Cela est une bonne nouvelle. Un résultat, faut-il le dire, qui n'a

été possible que grâce à la grande rigueur démontrée par le Conseil et notre Direction générale. D'autre part, tel que promis tout au long de mes récentes interventions, l'objectif ultime du prochain exercice budgétaire 2003 sera de maintenir au même niveau le compte de taxes de nos citoyens même si nous devons, au cours des prochaines semaines, faire d'innombrables choix administratifs et opérationnels qui, je le répète, ne seront pas nécessairement faciles. Cet exercice est d'autant plus délicat qu'il doit prendre également en compte la volonté de nos citoyens de conserver une qualité égale de services. Il est certain cependant que les nombreuses pressions financières que la Ville de Saguenay subira au cours des prochaines années demanderont à l'administration municipale de maintenir une rigueur exemplaire dans le choix des orientations à privilégier en vue d'assurer, non pas seulement la santé financière de notre nouvelle ville mais également son essor. Ainsi, je compte beaucoup sur l'établissement de PROMOTION SAGUENAY au cours des prochains mois pour accompagner notre démarche de développement et nous permettre de doter la nouvelle ville d'une planification de nos actions et orientations. En effet, il faut demeurer optimiste quant à notre capacité de mettre en place de meilleurs outils de développement qui assurent une chance égale pour chaque citoyen, une condition essentielle à mon avis pour lutter contre la pauvreté à laquelle nous sommes confrontés. En cette année UN de notre nouvelle ville, je convie d'ailleurs tous mes concitoyens à regarder résolument vers l'Avenir et à prendre conscience de leurs capacités d'innovation et de leurs forces créatrices.

Dernier point : notre dette à long terme. La baisse significative d'environ 9M\$ que nous devrions enregistrer en 2002, malgré les incertitudes et les nombreuses difficultés administratives liées à l'intégration des sept villes, est une victoire pour les citoyens que nous représentons. Je compte d'ailleurs proposer au Conseil un objectif cible de diminution annuelle de 5% pour les trois autres années de notre mandat. C'est un objectif certes ambitieux mais qui cadre parfaitement avec ma philosophie de gestion qui vise une diminution substantielle du service de la dette. Dans cette perspective, il va de soi que les dépenses en immobilisation prévues au triennal seront assujetties à cette baisse de la dette. Je termine en soulignant la collaboration et le dévouement des membres du Conseil municipal à l'atteinte de nos objectifs budgétaires et financiers, objectifs qui sont parfaitement supportés sur le terrain par nos employés cadres et syndiqués, des collaborateurs essentiels dont je loue la fidélité à l'organisation et le professionnalisme dans l'exécution de leurs mandats.

Jean Tremblay,
Maire

Le 18 novembre 2002.

ON PEUT SE PROCURER DES COPIES SUPPLÉMENTAIRES DE CE DOCUMENT EN CONTACTANT

LE SERVICE DES COMMUNICATIONS,
201, rue Racine Est, Chicoutimi, G7H 5B8
(418) 541-4540

Jean Tremblay ne croit guère à ses chances d'obtenir 200 M\$

(DV) - À quelques semaines du dépôt officiel du budget de l'année 2003, le maire de Saguenay, Jean Tremblay, ne croit pas que la signature d'un éventuel contrat de ville avec le ministère des Affaires municipales pourra sauver la situation financière de la ville.

Interrogé pour faire le point sur ce dossier, M. Tremblay a déclaré que toutes les villes fusionnées sont à analyser le dossier.

En raison de la situation financière du gouvernement, le maire ne sent pas un très grand empressement du ministère à aller de l'avant dans le dossier. Selon M. Tremblay, il ne faut pas croire que Saguenay parviendra à tirer une manne du futur contrat. «Faut pas rêver en couleur avec le dossier du contrat de ville. Ce qu'on sait, c'est que le gouvernement ne donnera pas plus d'argent à une ville qu'à une autre».

Rappelons qu'à la fin septembre dernier, Saguenay a adopté une résolution visant à former une table de travail qui devait soumettre dans les meilleurs délais un contrat de ville au ministère qui inclurait neuf mesures.

Une partie du travail a été confiée à un consultant externe, M. Ghislain Larouche, du Groupe CGD enr., qui doit produire des documents de travail de façon ad hoc.

M. Larouche, un proche organisateur de la campagne électorale de M. Tremblay, a déclaré ne pas savoir où en est rendu le dossier. «Je travaille à monter le projet dans sa phase de contenu politique. Il y a des choses de déposées, mais pour ce qui est des orientations, c'est l'appareil politique qui va soutenir tout ça».

M. Larouche a rappelé que pendant la campagne électorale, le maire Tremblay s'était engagé à aller chercher 250 M\$ auprès des gouvernements supérieurs pour la réalisation de projets divers.

Parmi les neuf projets suggérés par le conseil dans un éventuel contrat de ville, figurent la création d'un fonds spécial à l'implantation

industrielle, un projet visant la revitalisation socio-économique de Saint-Jean-Eudes et des tra-
rénovation des vieux quartiers, la réalisation du parc industrialo-portuaire à La Baie, le complément de l'autoroute 70 à La Baie, l'élaboration de projet de développement d'infrastructure, le règlement du problème des maisons mobiles à La Baie, le prolongement du programme «Renouveau urbain», la

vaux d'infrastructures pour l'amélioration des chemins ruraux.

Citadin MOT DE PASSE

PLANÈTE ROCK

Les anneaux de saturn «body piercing»

avec ou sans rendez-vous

Venez rencontrer Audrey et Annie dans un décor chaleureux

Audrey **Annie**

Grand choix de bijoux en or 14 karats

170, rue Racine, Chicoutimi - 693-1201

Boucherie Viande-O-Max

CHARCUTERIE • METS CUISINÉS • POISSONNERIE • FRUITS & LÉGUMES

Spéciaux valides du jeudi 21 novembre au mercredi 27 novembre 2002

TIRAGE LE 24 DÉCEMBRE D'UN BAS DE NOËL
VALEUR DE: **200\$**

Rosbif
Nature ou mariné **299\$ /lb**

Chez Viande-O-Max, tout est au MAXIMUM, sauf les prix!

Jambon cuit L.F. (tranché)	319\$ /lb	Cretons au porc Viande-O-Max	299\$ /lb
NOUVEAU: FESTIN DE LA MER		Poitrine de poulet Désossée, frais	469\$ /lb
RÉSERVEZ VOS DINDES DÉOSSÉES et FARCIES		Brochettes Marinées ou nature	Poulet 349\$ chac. Bœuf 249\$ chac.
Patates 20 lb	299\$ chaque	Lasagne au saumon.....	379\$ chac.
		Tourtière aux produits de la mer	459\$ chac.

Réservez tôt pour les Fêtes!
Pâtés à la viande, pain sandwich, mets chinois, baluchon de saumon, tourtière, assiette de crudités, dinde désossée farcie.

HEURES D'OUVERTURE:
Samedi, dimanche, lundi, mardi et mercredi: de 7 h 30 à 18 h
Jeudi, vendredi: de 7 h 30 à 21 h

Tirage de 50\$
de bons d'achat le 15 et le 30 de chaque mois

NOUVELLE ADMINISTRATION
MANON DAKIN Cuisinière, propriétaire
GINA GAUTHIER Cuisinière, propriétaire

2600, rue Saint-Hubert, Jonquière
Tél.: 542-7878 / Télécopieur: 542-4390

2 pour 1 sur jetsgo.net



ALLO SAGUENAY.
VENEZ DÉCOUVRIR JETSGO !



Visitez simplement **jetsgo.net**
Pour plus d'informations, appelez-nous au 1 866 440-0441

Prix Web par trajet à partir de
Montréal 78\$
Début le 25 novembre

Achetez un billet et **LE SECOND EST GRATUIT !**
Offre en vigueur jusqu'au 8 décembre sur les vols à Montréal
du 25 novembre au 20 décembre 2002.

jetsgo
LE SIMPLIVOL™

00534264

Départ, depuis Saguenay (Saguenay). Les prix indiqués valent pour un aller simple, sont pour de nouvelles réservations, seulement et sont soumis aux règles d'attribution des sièges et peuvent varier selon les dates de départ. Taxes, redevances à l'arrivée, taxes de départ, taxes de sécurité, supplément d'assurance, Taxe (TSA) d'attribution passagère et supplément pour carburant en sus. Aucune date minimale de séjour requise. Les réservations peuvent être modifiées moyennant un supplément mais ne sont pas remboursables. Les tarifs indiqués sont des tarifs «base aérien». Les taxes, suppléments, frais et redevances gouvernementales s'ajoutent à chaque passage. *Les tarifs 2 pour 1 sont en vigueur sur les vols entre Saguenay et Montréal, du 14 novembre 2002 à midi, heure de l'est, au 8 décembre 2002 à midi, heure de l'est, inclusivement. Le voyage doit être effectué entre le 25 novembre et le 20 décembre 2002 inclusivement. L'offre est en vigueur exclusivement sur jetsgo.net, s'applique aux multiples de 2 seulement, est pour de nouvelles réservations uniquement et sont soumis aux règles d'attribution des sièges, 50 % de réduction sur chaque multiple de 2 billets.

SELON UN RAPPORT DE LA RÉGIE RÉGIONALE

La contribution humanitaire de Mme Vatcher devra être reconnue

(DV) - À travers toutes les démarches qu'elle a entreprises depuis 1995 pour se faire reconnaître par le CRDI comme ressource de type familial (RTF), Jeane Vatcher trouve des appuis à travers la documentation qu'elle a pu accumuler. C'est le cas d'un rapport sur l'état de situation de Mme Vatcher rédigé le 26 août dernier par M. Michel Côté, responsable à la

Régie régionale qui, dans son avis et commentaire, écrit: Mme Vatcher insiste beaucoup dans sa revendication. Elle a sa vision des choses. Le CRDI devra bien considérer sa contribution humanitaire et oublier les reproches «qui nous sont inconnus» en ayant hébergé pendant tout ce temps une personne qui a manifestement des besoins personnels particuliers et

qu'elle lui dispense bénévolement depuis sept ans. Elle considère que le fonctionnement du système ne l'a pas aidée depuis toutes ces années et qu'il faut que ce système lui rende justice maintenant» y lit-on.

Protectrice du citoyen

Le 15 novembre dernier, Mme Vatcher a reçu une réponse de la Protectrice du citoyen qui rappelle

le que la Loi sur la santé et les services sociaux prévoit un mécanisme d'accréditation établie et que le ministère ne peut y déroger.

Dans sa lettre, Me Marie-Claude Ladouceur, déléguée de la Protectrice du citoyen dit comprendre que la situation vécue par Mme Vatcher est difficile. «...des améliorations devraient probablement être apportées quant au soutien

des ressources privées qui, comme la vôtre, accueillent des personnes handicapées qui autrement seraient prises en charge financièrement par le réseau de la santé et des services sociaux» lit-on.

Ces éléments font croire à Me Marcotte qu'il y a moyen d'obtenir compensation d'autant plus que des aveux du CRDI auraient été faits récemment.

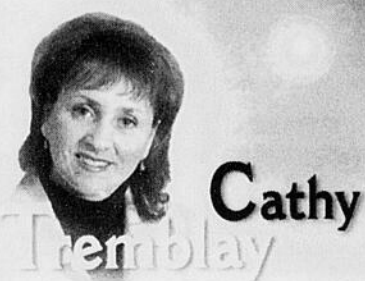
Jean-Eudes Simard n'a rien contre le 1000 \$

(CT) - Le montant de 1000\$ exigé de la part de chaque candidat par le chef de l'Action démocratique du Québec (ADQ), Mario Dumont, ne décourage par le

tâter le pouls de ses concitoyens avant de prendre une décision quant à son avenir. Jusqu'à maintenant, les résultats sont mitigés. «Il y a des gens qui m'encouragent, d'autres qui trouvent que je fais un bon travail comme conseiller», souligne celui qui a manifesté son

intérêt au chef Mario Dumont à la fin de l'été.

Sa décision devrait venir après la période des Fêtes. D'ici là, l'ADQ tiendra une assemblée dans Dubuc, le 29 novembre. Les membres de l'exécutif seront élus à cette occasion.



conseiller de l'arrondissement La Baie, Jean-Eudes Simard, en réflexion quant à son avenir politique.

«Ça vient juste prouver le sérieux de la candidature», commente l'échevin. Sérieux, Jean-Eudes Simard l'est dans sa réflexion. Depuis plusieurs semaines, il s'applique à vendre des cartes du parti de Mario Dumont, des cartes qui se vendent «comme des petits pains chauds», souligne-t-il.

La question à laquelle M. Simard réfléchit est «laquelle des deux fonctions (échevin ou député) peut le mieux servir mes citoyens ? » Pour l'instant, il demeure hésitant à se lancer sur la scène provinciale, bien qu'une petite tendance se dessine l'incitant à faire le saut.

«Je suis vraiment partagé. J'ai été élu pour travailler dans la grande ville et je pense que je fais un bon travail. Chose certaine, si j'y vais, c'est pour gagner», affirme le conseiller.

Jean-Eudes Simard préfère



AVIS PUBLIC

La Société de transport du Saguenay avise la population que la prochaine assemblée ordinaire du conseil d'administration aura lieu:

DATE: Le mercredi 27 novembre 2002
HEURE: À 17 heures
ENDROIT: Centre d'opération STS
 1330, rue Bersimis
 Arrondissement Chicoutimi

Avis est donné le 21 novembre 2002.

Lise Vézina, directrice générale adjointe et secrétaire-trésorière

00534336

Citadin MOT DE PASSE

SYSTEME DE SECURITE

Alarme 911

Yves Roy
Propriétaire

Daniel Genest
Conseiller en sécurité

PROMOTION

D'un système de sécurité pour résidence

GRATUIT

Incluant l'installation *

Appellez avant le 31 décembre 2002
698-0911

24⁹⁵\$ / 36 MOIS

*Reliée sur centrale U.L.C.

Avertisseur de dissuasion

Détecteur de mouvements

Contact de porte

Clavier DEL

00532877

Citadin MOT DE PASSE

RL DÉPANNEUR LE RELAIS DU NORD
CHICOUTIMI-NORD
 Coin boul. Sainte-Geneviève et route Saint-Honoré
 549-9390

DÉPANNEUR LE RELAIS

NOUVEAU
 DÉJEUNER DÈS 6 H 30

SPÉCIAL MUFFIN ET CAFÉ 1,99 \$

SERVICES OFFERTS

- Dépanneur
- Essence et diesel avec service
- Casse-croûte et mets cuisinés
- Articles de pêche
- Service de propane
- Bières et vins
- Feux d'artifice
- Café (4 saveurs)

SPÉCIAL FAMILIAL

- 12 morceaux
- Frites
- Sauce
- Salade
- Dessert
- Pepsi 2 litres

20⁹⁹\$ + taxes

SPÉCIAL REPAS

- 3 morceaux
- Frites
- Sauce
- Salade
- Pepsi 355 ml

6⁴⁵\$ + taxes

FRI TOU

00532782

Semaine de l'entrepreneurship de Saguenay



Nos PME, notre force, notre avenir!

« Du 25 au 29 novembre, la semaine de l'entrepreneurship de Saguenay soulignera le travail extraordinaire de nos entrepreneurs qui garantissent près de 80 % des emplois privés aux familles de chez nous. Je vous invite donc à vivre pleinement cette semaine en prenant part aux multiples activités plus intéressantes les unes que les autres. »

Jean Paré, pdg de Spectube et porte-parole de la Semaine de l'entrepreneurship.

LUNDI 25 NOVEMBRE

• «Des produits fabriqués chez nous»

Déjeuner conférence

Conférencier : Martin Simard, Société des fabricants régionaux

Heure : 7 h 30

Lieu : Complexe Hôtel Chicoutimi

Coût : 8 \$

MARDI 26 NOVEMBRE

• «Arrêtez de vendre, laissez vos clients acheter!»

Conférences et dédicaces

Fondation de l'entrepreneurship

Conférencier : Camille D. Roberge, Formation succès-Détail inc.

Heure : 8 h 30 à 11 h 30

Lieu : Holiday Inn Saguenay

Coût : 90 \$

• «Une région à la croisée des grands projets»

Dîner conférence présenté par l'Association des CLD du Saguenay-Lac-Saint-Jean

Conférenciers : Roger Boivin, Directeur du CLD de Saguenay

Marc-Urbain Proulx, économiste

Majella-J. Gauthier, géographe

Heure : 12 h à 13 h 30

Lieu : Hôtel La Saguenéenne

Coût : 15 \$

MARDI 26 NOVEMBRE

• «Fiscalité d'entreprise»

Formation de l'Agence des douanes et du revenu du Canada

Conférenciers : Colette Fournier et Patrice Tremblay

Heure : 18 h à 22 h

Lieu : Centre Laure-Conan, porte 3 - local B-117
247, Georges-Vanier (Chicoutimi)

Coût : Gratuit

MERCREDI 27 NOVEMBRE

• «Benchmarking (analyse comparative)»

Formation sur les meilleures pratiques et outils d'amélioration de la compétitivité *ministère de l'Industrie et du Commerce*

Conférencier : Jean-Pierre Naud, MBA de l'Université de Sherbrooke

Heure : 7 h 30 à 11 h 30

Lieu : Hôtel Le Montagnais, salle Le Totem

Coût : 50 \$

• «Technique de vente, recouvrement des comptes et gestion du stress»

Atelier de formation

Heure : 8h à 12h

Lieu : Hôtel le Montagnais

salle La Réserve Sud et Nord

Coût : Gratuit

MERCREDI 27 NOVEMBRE

• «Une histoire entrepreneuriale»

Midi conférence présenté par CEE -UQAC en collaboration avec DRHC

Conférencier : Jean Paré, Spectube

Heure : 11 h 45

Lieu : Pavillon des humanités, local H1-1050

Coût : Gratuit

JEUDI 28 NOVEMBRE

• «Se lancer en affaires sans risque»

Simulation d'entreprise

Animateur : Martin Gaudreault, Centre de service aux entreprises, com. scolaire de la Jonquière

Heure : 8 h 30 à 17 h

Lieu : École Jean XXIII

3524, rue Cabot, Jonquière

Coût : 30 \$

VENREDI 29 NOVEMBRE

• «L'érosion de la main-d'œuvre au Saguenay et ses impacts économiques»

Forum présenté par les *Chambres de commerce du Saguenay*

Heure : 8 h

Lieu : Hôtel Le Montagnais

Coût : 25 \$

Gagnez 1000\$ en placement publicitaire de CFIX Rock Détente en participant à l'une des activités

Inscrivez-vous dès maintenant au 697-5070

Une présentation du



et de ses partenaires

Centre local de développement

Régions
Québec

Emploi
Québec

Industrie
et Commerce
Québec

Développement des
ressources humaines Canada



00533994

ÉCOLE LAFONTAINE

L'agent masculin peut surveiller les toilettes des filles

(DV) - À défaut d'avoir pu prouver que sa décision discriminatoire était justifiée, la Commission scolaire des Rives du Saguenay n'a d'autre choix que d'utiliser de nouveau les services du surveillant Jacques Bolduc pour effectuer la surveillance de la toilette des filles de la section 4 du secteur 100 de l'école Lafontaine.

Ainsi en a décidé le juge du district de Québec, Paul Corriveau, le 4 novembre dernier, à la suite d'une requête présentée par la Commission scolaire qui demandait l'annulation d'une sentence rendue par l'arbitre Claude Rondeau le 28 mars 2002.

Cette décision a été rendue après que le Syndicat régional des employés de soutien de Chicoutimi ait déposé deux griefs

reprochant à la commission scolaire d'avoir, de façon discriminatoire et illégale, mis à pied M. Bolduc, le 11 janvier et de ne pas l'avoir rappelé au travail, comme surveillant.

La commission scolaire a justifié sa requête parce qu'elle a décidé d'ouvrir un poste de surveillant en posant comme exigence que la titulaire soit de sexe féminin.

Se basant sur la jurisprudence, le juge Corriveau a rappelé que l'employeur doit démontrer qu'il a adopté la norme dans un but rationnellement lié à l'exécution du travail; qu'il a adopté la norme particulière en croyant sincèrement qu'elle était nécessaire pour réaliser le travail tout en démontrant qu'il est impossible de composer avec des employés

qui ont les mêmes caractéristiques que le demandeur sans que l'employeur subisse une contrainte excessive.

Faisant siennes les conclusions de l'arbitre, le juge Corriveau constate que la Commission scolaire n'a pas réussi à

démontrer que sa norme discriminatoire était justifiée et qu'elle a tenté un accommodement avec son employé.

Soyez **algologique**
Confiez votre beauté à la mer

40 \$
[valeur 65 \$]

OFFRE SPÉCIALE
SOIN visage, cou et dos

Dorlotez votre corps tout en libérant votre esprit avec ce soin de détente créé pour nourrir la peau et éliminer le stress accumulé.

EN PRIME : à l'achat de ce soin, recevez une magnifique boule de Noël décorative!

Idées cadeaux disponibles!
Visitez votre conseillère Algologie:

Salon d'Esthétique Pascale
984, avenue Lavoie,
La Baie
(418) 544-6028



Offre valable jusqu'au 14 décembre 2002. Certaines conditions s'appliquent.

Centre de ski
MONT-FORTIN
Jonquière

50%
de rabais

SUR TOUS LES BILLETS DE SAISON

Du 18 novembre au 15 décembre 2002 seulement

HEURES DE BUREAU:

Lundi au vendredi de
12 h à 16 h et de 18 h à 21 h
Samedi et dimanche: fermé

MINI-BAZAR SUR SKIS

DE L'AMBULANCE ST-JEAN
Le 30 novembre seulement de 9 h à 16 h

Pour info: **546-2170**
3492, rue Radin, C.P. 2000, Jonquière

Publié par le Service des communications de

ville de
SAGUENAY

D'un citadin à l'autre ...

Guignolée

À l'approche des fêtes, la Société Saint-Vincent-de-Paul organise la traditionnelle guignolée. La collecte de fonds aura lieu cette année le 1 décembre avec des centaines de membres et bénévoles qui iront frapper aux portes de toutes les maisons. Quelques jours avant, les marchands indépendants et maisons d'affaires auront été visités.

Dégustation

M. Christian Boudreault, du Conseil territorial et président de la Croix-Rouge, de La Baie, invite la population à participer à la quatrième édition de la soirée «Dégustation de vins, fromages et portos» qui aura lieu le 27 novembre à 17 h au Vieux-Théâtre. La dégustation se déroule sous la présidence d'honneur de Mme Jeanne Lavoie, de la direction des communications d'Alcan.

Comité aviseur

Il arrive que les journalistes se fassent prendre en défaut lorsqu'ils commettent certains anglicismes. Ça a été notre cas la semaine dernière alors que nous faisons référence à un «comité aviseur» alors qu'il aurait fallu parler d'un comité de consultation. Merci au lecteur qui nous a fait part de cette faute.

Élections

À la suite de leur assemblée générale, les membres de la section régionale de la Corporation des maîtres électriciens du Québec ont élu M. Jean-Eudes Tremblay, de Métabetchouan, à la tête. Les membres saguenéens du c.a. sont: Pierre Achard, président sortant et Bertrand Girard, de Chicoutimi.

Finissants Dominique-Racine

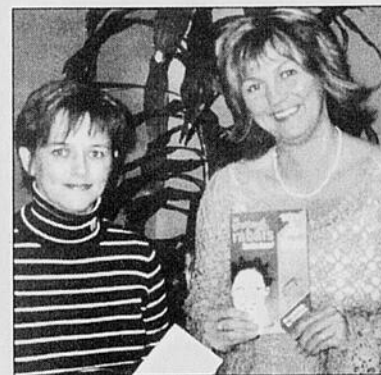
Les étudiants qui ont fréquenté l'école Dominique-Racine en 1983-1984 sont recherchés afin de participer à un bal de retrouvailles qui aura lieu l'an prochain. Pour recevoir vos coordonnées, communiquer avec Nancy au 549-0430.



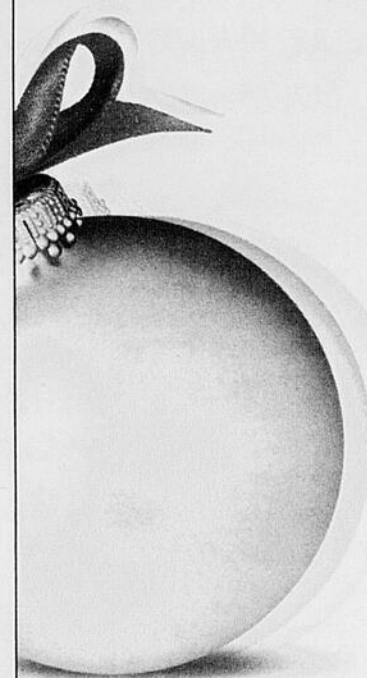
COLLECTE - La dernière collecte de fonds du Club Kiwanis, de Chicoutimi, organisée lors du Stag-O-Pomme aura permis à l'organisme d'amasser la somme de 5 600 \$ destinée aux oeuvres jeunesse. Sur la vignette, Luc Gauthier, président du Club Kiwanis; Jean Lavoie, responsable de la campagne de financement et Francine Nadeau, de Voyage Tournesol, commanditaire majeur, posent avec le chèque.

photo Roger Gagnon

GAGNANTE - Félicitations à Mme Johanne Tremblay qui est la gagnante de la promotion «Gratte-Rabais» organisée par Place Centre-ville de Jonquière. Mme Tremblay a gagné un certificat cadeau d'une valeur de 4 500 \$ échangeable dans les commerces de ce centre commercial. Sur la vignette, Mme Tremblay reçoit son certificat des mains de Martine Tremblay, directrice de la promotion.



Ça va vibrer à Noël



MOTOROLA C333

24⁹⁹ \$*

Forfait Maximum :
seulement 25 \$
par mois*

- Soirs et week-ends
- Messages texte entrants sans frais

En prime :

- 100 minutes de jour/mois
- Affichage des appels

Sur présentation de cette publicité et lors de l'activation, obtenez un des trois cadeaux suivants :

- Adaptateur d'allume-cigarettes
- Étui en cuir
- Ensemble mains libres

PLACE DU ROYAUME
(418) 690-3155

ROGERS AT&T
COMMUNICATIONS SANS FIL

*Applicable à toute nouvelle entente de deux ans. Limite de 1000 minutes pour les appels effectués les soirs et week-ends. Les minutes supplémentaires seront facturées 25 cents la minute. Les appels de jour de semaine doivent être effectués entre 7 h et 20 h, du lundi au vendredi. Limite de 2 500 messages texte entrants. Chaque message texte supplémentaire sera facturé 15 cents. Les frais d'accès au système et au service d'urgence 911, les frais d'interurbain et de déplacement, les frais liés aux services additionnels en option, la messagerie texte facturée à l'utilisation ainsi que les taxes exigibles associées à ces services seront également facturés mensuellement. Certaines conditions s'appliquent. Offre disponible jusqu'au 31 décembre 2002. © Rogers Communications inc. Utilisé sous licence. © AT&T Corp. Utilisé sous licence. 00534262



Suggestion de cadeaux pour Noël

LE FONDEUR ET LE CUISTO



Grille à steak

GARANTIE A VIE



Service de réemballage

980, boul. de l'Université
Chicoutimi
543-0267
1-800-463-9864

00525598

NOUVEAU chez **PISCINES PRO**
***** **Contessa** *****
JONQUIÈRE **ALMA**
4140, boul. du Royaume 855, av. du Pont Nord
542-1720 480-1720
Billards, accessoires BBQ et idées-cadeaux

NOUVEAU **Contessa** **NOUVEAU**
NOUVEAU **Contessa** **NOUVEAU**

Un citoyen lance le spectacle «Si la vie m'était chantée»

(DV) - Le 30 novembre prochain, les citoyens de Saint-Félix d'Otis auront l'occasion de participer à un spectacle de qualité et de contribuer au financement des travaux de l'église en participant au spectacle «Si la vie m'était chantée» monté par M. Richard Tremblay, un amateur de musique de longue date. Depuis septembre dernier, M. Tremblay travaille avec son ami Gilles Gagnon pour organiser ce spectacle bénéfique en compagnie des choristes Réjeane Simard, André Tremblay, Nathalie Du chemin et Mélissa Waltzing.

Pendant deux et trente, à l'église en rénovation, le public participant pourra entendre 36 chansons connues de Bruno Pelletier, Notre-Dame-de-Paris, Isabelle Boulé, Garou, Luc Duffault et autres auteurs-compositeurs.

Avec la commandite de GD Musique qui a fourni les équipements de mixage, M. Tremblay a assemblé une trame sonore pour les orchestrations et multimédia qui permettra la présentation d'un spectacle de qualité, selon les renseignements fournis. «Le spectacle sera présenté par thèmes comme l'amour, les échecs,

la vie. Des textes composés par André Tremblay serviront à faire le pont entre les thèmes» a déclaré M. Tremblay. Après avoir fait entendre des extraits de son spectacle à une vingtaine de personnes, M. Tremblay croit qu'il sera possible d'organiser une seconde représentation à la mi-décembre. M. Tremblay ne cache pas qu'il caresse d'autres ambitions pour son spectacle

puisqu'il aimerait le présenter après les fêtes dans une salle comme le Vieux-Théâtre. «Tout va dépendre de la réponse du public» a-t-il commenté. Pour ce qui est du spectacle du 30 novembre, un total de 500 billets sont disponibles au coût de 6 \$. «J'aimerais pouvoir amasser 5000 \$ avec la présentation des deux spectacles que l'on donnera pour la rénovation de la toiture de l'église».

CONCOURS «Trouvez le mot de passe»

GAGNANTE
du voyage en

Citadin

MOT DE
PASSE

République Dominicaine 1 SEMAINE/2 PERSONNES
PUNTA CANA



Valeur pouvant
atteindre

4000\$

NATHALIE SIMARD
Laterrière



Sur la photo dans l'ordre habituel:
M. Yvon Girard, directeur des ventes au
Progrès du Saguenay, notre gagnante,
Nathalie Simard recevant son prix
de Francine Nadeau, propriétaire du
Club voyages Tournesol.

Concert du Choeur de la Cathédrale

(DV) - C'est avec fierté que le Choeur de la cathédrale de Chicoutimi présentera son concert de Noël, édition 2002. L'activité se déroule sous la présidence d'honneur de M. Ghislain Bélanger, directeur général de Place du Royaume.

Ce concert, présenté le 15 décembre à 19 h 30, présente les groupes Bandes de musique et Ensemble au Mitan de l'Atelier de musique de Jonquière. Ces deux groupes se présenteront au Choeur de la cathédrale pour exécuter quelques pièces de leur répertoire. Le programme de la soirée comprend un menu varié comme des pièces classiques, religieuses, airs populaires et traditionnels du temps des fêtes.

Le Choeur de la cathédrale chantera sous la direction de M. Raymond Laforge, son chef attitré et sera accompagné de Céline Fortin, organiste. Les billets sont en vente actuellement au coût de 8 \$ pour les adultes et 2 \$ pour les enfants de moins de 12 ans. Les billets sont disponibles auprès des membres du chœur et à certaines autres personnes comme Paul-Étienne Tremblay au 543-9221 ou Roger Vachon au 545-9539.

Une collaboration

NOLITOUR
VACANCES

CLUB VOYAGES TOURNESOL

FORUM SUR L'ÉROSION DE LA MAIN-D'ŒUVRE ET SES IMPACTS ÉCONOMIQUES

Une présentation des chambres de commerce de Chicoutimi, de Jonquière et de Ville de La Baie. En collaboration avec les CLD de Saguenay et du Fjord, Emploi-Québec et Développement des ressources humaines Canada (dans le cadre de la semaine de l'entrepreneurship).

Le vendredi 29 novembre 2002
8 h à 14 h
Hôtel Le Montagnais

- 8 h: Accueil et inscription
- 8 h 25: Mot de bienvenue
- 8 h 30: La réalité actuelle du Saguenay (Portrait économique en relation des résultats de l'étude sur l'érosion de la main-d'œuvre)
- 10 h 30: **Bloc 1 Ateliers** - Pour la détermination de nos actions
- 11 h 45: Dîner libre
- 12 h 30: Rapport synthèse des ateliers
- 13 h: **Bloc 2 Ateliers** - Pour la priorisation de nos actions
- 14 h: Clôture du Forum

Coût: 25 \$ par personnes (taxes incluses)
(Seulement un représentant par entreprise ou organisation)

POUR RÉSERVATIONS :



Chambre de commerce
de Chicoutimi

Tél.: 543-5941



CHAMBRE DE COMMERCE
DE JONQUIÈRE

Tél.: 695-1362



Chambre de commerce et d'industrie
VILLE DE LA BAIE

Tél.: 544-8961



Jeune Chambre de
Commerce

Tél.: 543-5941

PARTENAIRES DE L'ÉVÈNEMENT



Emploi
Québec

Développement des
ressources humaines Canada

Maintenance DEL devient une coopérative

(DV) - Après vingt ans d'efforts pour développer leur entreprise privée, spécialisée dans l'entretien sanitaire d'édifices publics et commerciaux, les propriétaires de la firme Maintenance DEL, Élisabeth et Denis Légaré, ont décidé de passer la main à leurs employés.

Les 13 employés, dont plusieurs cumulent 20 ans d'ancienneté, ont décidé de fonder une coopérative de travailleurs afin de poursuivre les activités de l'entreprise.

Selon Élisabeth Légaré, la décision de la direction de vendre aux employés a été motivée par le fait qu'il y avait une volonté d'assurer de l'entreprise.

«Nous avons été déjà approchés par des concurrents pour être achetés. Ça aurait fait leur affaire pour augmenter leurs chiffre d'affaires, mais ça n'aurait pas assuré des emplois» a-t-elle commenté.

Les propriétaires se sont engagés à assurer une période de transition de trois ans en aidant la nouvelle coopérative dans la gestion des affaires.

À la suite de la transaction réalisée avec les ex-propriétaires, la coopérative a décidé d'emménager ses locaux au Centre 216, de la rue des Oblats, à Chicoutimi.

L'entreprise compte une trentaine de clients répartis dans les arrondissements de Jonquière et Chicoutimi.

Le conseil félicite la direction de la Pulperie

(DV) - Le conseil municipal de Saguenay semble satisfait des résultats obtenus par la direction de la Pulperie depuis son ouverture en juin dernier.

Une résolution a été adoptée par le comité exécutif le 29 octobre visant à adresser des félicitations au conseil d'administration de l'organisme pour son excellent travail durant la saison touristique 2002 où le site a connu un achalandage remarquable y lit-on.

Rappelons qu'autour de 15 000 personnes ont franchi les guichets de la Pulperie depuis sa transformation en musée régional.

CONCOURS «Trouvez le mot de passe»

Le Citadin

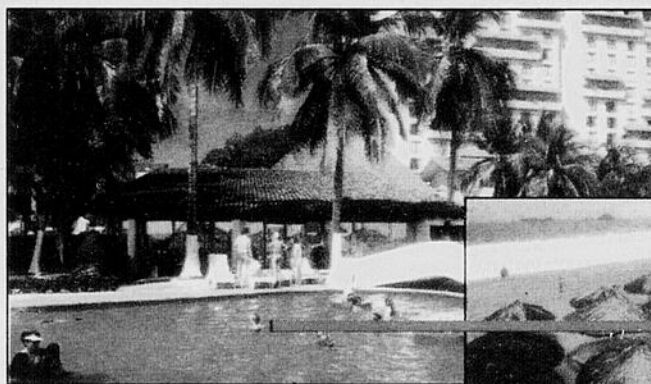
À GAGNER

Le Mexique

1 SEMAINE/2 PERSONNES

IXTAPA

Hôtel Presidente (Formule Club)



Valeur pouvant atteindre

4000\$

Tirage au sort:
MERCREDI
11 DÉCEMBRE
11 h

Destination à venir:

DÉCEMBRE: CUBA

Le Citadin

Règlements disponibles au journal

«LE CITADIN»

1051, boul. Talbot, CHICOUTIMI

- ▶ Lisez Le Citadin.
- ▶ Cherchez les marchands identifiés à la promotion.
- ▶ Visitez l'un de ces marchands, où vous pourrez trouver LE MOT DE PASSE de la semaine, que vous devrez inscrire sur votre coupon de participation.

PLUS ▶ 500 \$ en argent sera remis au gagnant du voyage si en plus du mot de passe il a joint à son coupon de participation **une preuve d'achat* de n'importe lequel des marchands identifiés à la promotion.**

* Achat effectué entre le 7 novembre et le 4 décembre

Faire parvenir à:
LE CITADIN
Concours:
«TROUVEZ LE MOT DE PASSE»
1051, boul. Talbot
CHICOUTIMI G7H 5C1

NOM: _____

ADRESSE: _____

VILLE: _____ Code postal: _____

TÉL.: _____

Mot de passe, semaine du 21 au 27 novembre 2002

Ci-joint preuve d'achat: Oui Non

Un seul coupon par enveloppe

Deux femmes fondent une boucherie selon le modèle coopératif

(DV) - Lorsque des femmes s'impliquent dans la création d'une entreprise, elles peuvent faire les choses différemment.

C'est ce qu'ont fait Manon Dakin et Gina Gauthier, de Jonquière, au cours de la dernière année avec le lancement de la boucherie Viande-O-Max, située sur la rue Saint-Hubert à la sortie de l'autoroute 70.

Ouverte depuis mai dernier, l'entreprise est une coopérative de cinq travailleurs qui offre des produits de boucherie et préparation de mets préparés.

Diplômée respectivement en hôtellerie et en cuisine, Mme Dakin et Gauthier ont acquis une solide expérience dans leur champ de compétence en œuvrant comme employés au sein de divers commerces de la ville.

C'est à la rencontre d'un confrère de travail d'une boucherie existante que l'idée leur est venue de fonder leur entreprise coopérative avec le support du

CLD de Saguenay et la Coopérative de développement régional. «Au cours de nos expériences de travail, nous avons vécu quelques fois des expériences difficiles avec des employeurs qui préfèrent exploiter la force de travail d'une personne sans miser sur leur enthousiasme ou leurs qualités personnelles. Nous, après plusieurs expériences de travail, on a décidé qu'on ne veut pas se faire passer sur les pieds ou subir du harcèlement psychologique.

On veut que les clients disent que nos produits sont bons, que c'est de la qualité et que les coopérateurs sont souriants tout en créant un esprit familial. On ne demande pas d'être riches. Nous souhaitons tout simplement nous faire vivre» mentionne Mme Dakin.

De caractères enjouées et souriantes, les deux femmes ont cru que la formule coopérative est la bonne pour développer l'enthousiasme des coopérateurs au sein d'une entreprise.

En montant leur dossier, Mme Dakin et Gauthier ont constaté la présence d'une vieille mentalité. «On dirait que les femmes en affaires ne sont pas prises au sérieux. Il faut toujours avoir l'air bête pour être prises au sérieux. Si tu es trop fine, tu ne passes pas pour quelqu'un de sérieux» constate Mme Gauthier.

Il semble que leur attitude et leur plan d'affaires aient plu aux dirigeants de la Caisse populaire de Kénogami qui leur ont procuré les fonds nécessaires au démarrage, à la surprise de plusieurs, selon les deux coopérantes fondatrices.

Après quelques mois d'opération, la coopérative est en train de se tailler une place dans le milieu puisque la coopérative atteint ses objectifs de vente. Mme Gauthier et Dakin estiment que l'ouverture de l'autoroute 70 y est pour quelque chose.

Il semble que la nouvelle coopérative prenne sa place dans le milieu. La preuve en est qu'au



COOPÉRANTS - Gina Gauthier, Manon Dakin, Joël Plourde, Julie Beaumont et Éric Savard sont les coopérateurs de la coopérative Viande-O-Max.

photo Sylvain Dufour
moment de notre passage pour une offre d'association de la part de l'entrevue, les dirigeantes ont reçu d'un concurrent.

André Harvey devra rendre des comptes

(DV) - Dans le cadre de la Journée canadienne sur le logement, qui aura lieu demain le 22 novembre, le député André Harvey recevra la visite d'une cinquantaine de militants de l'organisme Loge M'entraide.

Trois porte-paroles prendront alors la parole pour exiger des comptes, selon le communiqué émis.

Deux ans après l'élection du député Harvey, Loge M'entraide réclamera du député une intervention auprès du gouvernement fédéral pour un investissement de 2 milliards \$ par année dans le logement social, dès le prochain budget.

Les militants utiliseront une pancarte qui avait été utilisée lors de la campagne électorale fédérale en 2000 pour renouveler la mémoire du député dont le slogan était «un meilleur avenir pour tous».

Citadin MOT DE PASSE

VÉRIFICATION EN 30 POINTS 3995\$

1. Changer l'huile moteur
2. Changer le filtre
3. Lubrifier loquet
4. Lubrifier serrures
5. Faire le plein de lave-glace
6. Vérifier le filtre à air
7. Vérifier phares
8. Vérifier feux
9. Vérifier klaxon
10. Vérifier les essuie-glace
11. Vérifier le niveau des liquides de refroidissement
12. Vérifier le niveau des liquides de frein
13. Vérifier le niveau des liquides servodirection
14. Vérifier le niveau des liquides de transmission
15. Vérifier la timonerie de direction
16. Vérifier le boîtier
17. Vérifier les joints à rotule
18. Vérifier le pare-poussière
19. Vérifier les soufflets d'arbre d'entraînement
20. Vérifier les écrous et les boulons du châssis et de la carrosserie
21. Vérifier l'état des garnitures
22. Vérifier les tambours
23. Vérifier les plaquettes de frein
24. Vérifier les disques
25. Vérifier la canalisation
26. Vérifier les tuyaux de frein
27. Effectuer la rotation des pneus
28. Régler la pression de gonflage
29. Vérifier l'usure des pneus
30. Vérifier les courroies d'entraînement

AUTOPRO MÉCANIQUE

Mécanique Métrique enr.
1671, boul. St-Paul, Chicoutimi
Tél.: 543-3996 / Fax: 545-6200

00532915

Citadin MOT DE PASSE

IRIS

CLINIQUE D'OPTOMÉTRIE

1120, boul. Talbot (voisin d'Archambault)

75\$

Remise postale

À l'achat d'une **monture mode** et de lentilles toutes traitées

549-9000

00530148

Rendez-vous ...

Pèlerinage

Venez vivre une expérience unique fêtez Noël avec François d'Assise à l'Ermitage du Lac Bouchette, le dimanche 15 décembre. Inf: 549-1055 ou 543-7600.

Parole en fête

À l'église Saint-Antoine, pour les jeunes du primaire. Animation autour de la Parole de Dieu pendant la messe de 10h. Du 1er décembre au 22 décembre. Viens te préparer le cœur à célébrer Noël!

Bingo Moose

Le traditionnel bingo poulet des Moose d'Arvida (Jonquière) aura lieu le dimanche 1er décembre à 13h précéder d'un déjeuner familial à leur local au 3569 Boul. Harvey, Jonquière. Bienvenue à tous.

Rencontre eucharistique

Il y aura une rencontre eucharistique de l'unité pastorale Sacré-Coeur, Christ-Roi et St-Antoine, le jeudi 28 novembre à 19h30 à la chapelle des Servantes du Très-Sacrement. Tous sont bienvenus.

Soirée des Grands-Ducs

Le Club des Ornithologues Amateurs invite toute la population à la Soirée des Grands-Ducs à la salle RC-7 du Centre des Arts et la culture, 200 Hôtel-de-Ville, Chicoutimi de 19h30 à 21h45. M. Michel Savard nous parlera de l'évolution de l'observation populaire des oiseaux. Admission 2\$ pour les non-membres. Bienvenue à tous.

Déficiência intellectuelle

Soirée d'information sur les

Sur présentation de ce coupon

Venez vous régaler avec notre

NOUVEAU BRUNCH
du DIMANCHE
SPÉCIAL LÈVE-TÔT
(avant 10h30)

PIZZA ROYALE 2 pour 14,99\$
(Prix régulier: 7,99\$/personne)

981, boul. Talbot Chicoutimi/ 543-1172
(à côté du Restaurant-bar Le stade)

Sur présentation de ce coupon

SPÉCIAL
Lundi, mardi et mercredi
en soirée, buffet
à 9,99\$

ET du jeudi au dimanche
en soirée, buffet
à 10,99\$

PIZZA ROYALE Bienvenue à tous!

981, boul. Talbot Chicoutimi/ 543-1172
(à côté du Restaurant-bar Le stade)

services offerts par le Centre de réadaptation en déficience intellectuelle du Saguenay-Lac-St-Jean, le mercredi 27 novembre à 19h au Centre de services, Chicoutimi salle 121, 766 rue du Cénacle, Chicoutimi. Bienvenue aux personnes ayant une déficience intellectuelle et leurs familles ainsi que la population en général.

Maladies inflammatoires

La Fondation canadienne des maladies inflammatoires de l'intestin vous invite à son brunch annuel. Le brunch se tiendra le dimanche 1er décembre au Club de yacht de Chicoutimi, 530 boul. Saguenay Est, Chicoutimi. Pour un don de 15\$ par adulte et de 5\$ par enfant de 12 ans et moins, venez bruncher avec nous. Inf. Robert Simard au local de la section Saguenay Lac-St-Jean de la FCMII au 541-1058. Billets en vente au Bistro du Fjord.

Acouphènes

La rencontre pour les personnes avec acouphènes aura lieu le mercredi 27 novembre à 19h30 au Pavillon du Parc-Rosaire-Gau-

thier, 700 Ave Bégin, Chicoutimi. Sonia Simard échangera avec les personnes présentes sur le rôle de l'audioprothésiste. Inf. Saguenay 690-2822, Lac-St-Jean 346-5541

AQDR Jonquière

L'AQDR de Jonquière organise son souper chantant le dimanche 1er décembre au Roko Bar, 1737 rue Ste-Famille, Jonquière à 17h30 et se prolonge en soirée. Prix de présence, ambiance des Fêtes. Coût: 16\$ par personne. Réservations au 547-7662.

Le Parvis

Le Parvis présente Les ateliers du mercredi à Place Centre-Ville, Jonquière. Activité gratuite pour tous, le mercredi 27 novembre à 19h30. Bible, foi et action sociale. Personne-ressources Gerald Lin-teau 542-349

Guérir de ses peurs

L'association des 12 étapes pour vaincre l'agoraphobie, l'anxiété et les peurs. Résultats spectaculaires. Soirée d'information tenue le 27 novembre à 19h au Centre des Arts et de la Culture, porte 2, voisin de la bibliothèque. Admission gratuite. Sortez de

l'ombre, venez chercher les clefs de la liberté. Inf. Hélène Blackburn au 549-0128

Concert de Noël

Le Club optimiste de Laterrrière souligne son 20e anniversaire au service de la communauté, en présentant avec la collaboration du Choeur Amadeuse de Jonquière et l'Orchestre Harmonique de La Baie, un concert de Noël, «La Magie de Noël» le dimanche 1er décembre à l'église Notre-Dame de Laterrrière, 19h30. Prix du billet: 12\$. Les profits iront à l'Aide de la Jeunesse. Billets disponibles auprès des membres optimistes de Laterrrière, du Choeur Amadeus et de l'Orchestre Symphonique de La Baie. Inf. 678-9912 Normand, 678-2846 Evelyn ou 550-7660 Gaétan.

Bambinerie en fête

Vous invite à assister à son brunch familial le dimanche 1er décembre de 9 à 13h à la salle des Mooses au 1471, 6e Avenue, La Baie. Adulte 7\$. Enfant 6 à 12 ans 5\$. 5 ans et moins gratuit. Inf. Ginette Tremblay 697-0968.

Aide-Maman

Tu es enceinte, tu demeures dans le secteur Jonquière et ses environs, tu es étudiante sans trop de revenu ou tu vis de l'insécurité. Aide-Maman Plus peut t'offrir de l'aide et du support. Celle avec qui tu seras jumelée te fera connaître les ressources existantes. Elle pourra t'aider à préparer ton trousseau, tu pourras échanger et partager tes inquiétudes. Communique avec nous au 547-4792

Confirmation

Les rencontres d'inscription pour le sacrement de la Confirmation à St-Joachim -St-Paul-Apôtre auront lieu au sous-sol de l'église St-Paul-Apôtre les vendredis 22 novembre, dimanche 24 novembre, ou lundi 25 novembre de 18h30 à 20h. Pour tous les jeunes qui ont complété leur 5e année primaire. Apportez une preuve de baptême. Le jeune se présente lui-même. Inf. 549-7470, 543-5440, 592-5161.

Citadin MOT DE PASSE

Dés solutions de détente économiques chez

Eau **SALLE de BAIN**
DÉCOR & PLOMBERIE

C'est pas plus cher, c'est juste mieux présenté!

À LIQUIDER:

DÉMOS de douches et bains

MAAX
COLLECTION

Douche multijets

Nos forces
Nous offrons des produits de qualité en respectant votre budget.

Notre mission
Eau Salle de Bain vous permettra de réaliser votre aménagement de salle de bain au meilleur prix possible.

Nouvelle administration
mais toujours la même bonne équipe pour vous servir!

Avec tout achat de 1000 \$ et plus
OBTENEZ 100 \$ de rabais
sur accessoires décoratifs

1681, boul. Talbot, Chicoutimi / Tél.: 690-2246 / Téléc.: 690-8986 / Téléav.: 545-5832

Citadin MOT DE PASSE

Modèle 2000 Complet
à partir de: **599\$**

Moteur neuf posé sur Électrolux, «ETC»
2 ANS DE GARANTIE **99\$**
Spécial:

Aspiratex 2000

SACS et RÉPARATIONS de toutes marques

3691, boul. Harvey, Jonquière (face au M^cDonald's)
542-9451

Le Citadin le Jeudi 21 Novembre 2002 - 11

MOTONEIGE

Le Club Saguenay organise sept patrouilles avec la Sûreté municipale

(DV) - La fusion municipale survenue à Saguenay et l'entrée en vigueur de la police de niveau 2 à Saguenay à compter du 1 janvier prochain entraînera des changements pour le Club de motoneigistes Saguenay.

Selon Germain Tremblay, président du Club, la cinquantaine de bénévoles formés par la Sûreté du Québec pour patrouiller les pistes du club continueront leur travail.

La différence, cette saison, est que le club doit planifier l'organisation de patrouilles en collaboration avec la Sûreté municipale «Nous avons rencontré les dirigeants de la Sûreté municipale et du syndicat pour planifier l'organisation de sept patrouilles en compagnie d'agents municipaux cette saison».

Nous ferons parvenir notre document de planification dans les prochains jours pour leur dire quand et à quel endroit on veut qu'ils patrouillent. Ils vont faire une sélection» a-t-il précisé.

M. Bélanger ignore si la police de Saguenay procédera à l'achat de motoneiges ou à la location de véhicules pour accomplir ces patrouilles.

Le président rappelle que les bénévoles patrouilleurs du club sont loin de posséder les mêmes pouvoirs des agents de police. «Quand tu t'amènes seul le soir dans les sentiers, l'approche n'est pas la même que si tu es

accompagné de policiers». M. Bélanger rappelle que les patrouilleurs bénévoles peuvent demander l'identification des motoneigistes et émettre des billets d'infraction lorsque les droits d'accès n'ont pas été payés.

Début

Avec la dernière neige tombée, M. Bélanger espère un début hâtif de la saison. Les sentiers entretenus seront pratiquement les mêmes que les trois dernières années à l'exception de 23 km de sentiers secondaires qui ne seront plus entretenus. «-

Depuis trois ans, la fédération provinciale nous demande de ne pas rajouter de sentier» a-t-il déclaré.

Au moment où le dossier Agropur est encore chaud, M. Bélanger a lancé un appel à la solidarité aux membres afin qu'ils achètent leur carte saisonnière à leur club. «Si un membre du Saguenay achète sa carte en Abitibi, il donne son argent en Abitibi plutôt que d'encourager le club qu'il fréquente».

M. Bélanger rappelle que sur une carte vendue à 180 \$, 110 \$ reviennent directement au club émetteur.

Clinique d'acupuncture Saint-Vallier

Bonjour à tous

C'est avec un sentiment mitigé que je pars en Chine. Je serai de retour à la clinique au mois de février 2003. Ma clinique déménage au 245, Hôtel-Dieu Chicoutimi (près du CLSC). D'ici là, mes collègues sauront sûrement vous aider.

Merci de votre compréhension et à février prochain !



Réjeanne Plourde, D.A.C.
Acupuncteur

294, St-Vallier
(face à l'hôpital)

543-3303

Nouvelle patinoire au quartier des fleurs

(DV) - Les citoyens du quartier des fleurs, secteur Kénogami, pourront bénéficier d'une nouvelle patinoire extérieure.

Le conseil vient d'autoriser des travaux de 20 000 \$ pour l'aménagement de cette patinoire dans le Parc des tulipes.

Avec la croissance des jeunes ménages dans ce quartier et le fait que le secteur Kénogami n'est pas très bien desservi dans le domaine, le conseil a décidé d'aller de l'avant.



J.X. Tremblay et Fils

vous présente sa collection automne-hiver 2002. Une vaste gamme de souliers et bottes mode, ainsi que des bottes chaudes et imperméables. Pour de la qualité et des prix imbattables, venez faire une visite chez

J.X. Tremblay & Fils
200, Bossé Ouest, Chicoutimi 543-5634
(près de la petite maison blanche)

Félicitations

à notre annonceur gagnant de notre concours MOT DE PASSE du mois d'octobre



LA GAGNANTE Mme Lynda BABIC de la Clinique d'optométrie de Chicoutimi et Mme Janick Beaudoin représentante au Progrès-Dimanche et au Citadin.

Le Citadin



SPÉCIAUX Cabanes à pêche

Du 1^{er} novembre au 30 novembre 2002 (ou jusqu'à épuisement des stocks)

PRIX «PAYEZ ET EMPORTEZ»

CŒURS DE PORTES

Servant à la fois de structure, d'isolation, de finition intérieure et extérieure, de coupe-vapeur

8" x 36" embossé 29¢
7" x 64" uni: 49¢
16" x 28" uni: 59¢
16" x 36" uni: 69¢

CONTREPLAQUÉ

3/8" épaisseur
43 1/4" x 30" 299
43 1/4" x 86 1/2" 699

MASONITE NATUREL

Idéal pour finition intérieure
1/4" x 30 1/2" x 80 1/2" 199

PRÉFINI SUR BOIS

Idéal pour finition intérieure
1/3 x 48" x 96" 795

SCEAU DE PLASTIQUE

5 gallons avec couvercle et anse 249

TÔLE à murs et à toiture

En couleur - feuilles de 8' x 3' Légères imperfections 1496



1816, av. Lavoie - C.P. 1031 - Chicoutimi, QC - G7H 5A7 Tél.: 696-2036 1-866-696-2036 (via 2975, boul. Saint-Jean-Baptiste)

Le Mont-Bélu ouvre samedi

par Cathy Tremblay

(CT) – Si la neige et le froid persistent tout au long de la semaine, les skieurs et planchistes pourront s'en donner à cœur joie dans les pentes du Mont-Bélu, de l'arrondissement La Baie, dès samedi.

L'enneigement artificiel a débuté depuis déjà quelques semaines au centre baieriverain. Avec la bonne bordée de neige reçue lundi, tout porte à croire que les dirigeants pourront atteindre l'objectif d'ouvrir le 23 novembre.

«Si le doux temps ne se manifeste pas trop d'ici là, nous pourrions ouvrir deux pentes, celles qui sont éclairées en soirée», précise le président du centre, Michel Thibeault.

Cette nouvelle saison s'annonce très bien selon le président. La pré-vente de cartes de membres, qui se poursuit jusqu'au 1er décembre, donne les résultats escomptés. En moyenne, le Mont-Bélu compte de 300 à 325 membres. Le centre demeure toujours aussi populaire auprès des jeunes planchistes. Ceux-ci constituent environ 85% de la clientèle au dire de M. Thibeault.

Soirée

Une attention particulière sera portée vers le ski de soirée cette année. Les dirigeants souhaitent attirer davantage de skieurs et planchistes dans les trois pentes éclairées. Le centre innove



OUVERTURE - Dans trois jours, les skieurs pourront de nouveau s'en donner à cœur joie au Mont-Bélu.

photo les archives

d'ailleurs en offrant une carte de saison pour la soirée. «Des promotions seront également organisées le lundi et le vendredi soir. Le mercredi nous avons déjà la soirée des dames qui fonctionne très bien», explique le président. La clientèle des groupes sera également ciblée.

Autre nouveauté cette saison, skieurs et planchistes pourront se retrouver dans une ambiance cha-

leuse dans une nouvelle partie du chalet principal. Le local abritant auparavant l'école de ski et la patrouille a été réaménagé et communique maintenant avec le chalet. Un bar sera également disponible pour certaines occasions. Quant à l'école de ski et à la patrouille, elles ont déménagé leurs pénates au sous-sol du chalet.

Des gradins pour le Pavillon de l'agriculture

(DV) - Avec les rénovations majeures du Centre Georges-Vézina et le transfert du patinage de vitesse à cet endroit, le conseil de Saguenay a décidé de procéder à l'installation de gradins au Pavillon de l'agriculture.

En vertu du plan d'architecture élaboré, l'utilisation de gradins amovibles permettra d'accueillir 170 spectateurs pour les joutes de hockey.

Le projet de 60 000 \$ comprend le remplacement des portes de garage, l'ajout des gradins et la relocalisation des bancs des joueurs.

Les travaux seront financés à même le surplus de l'ex-ville de Chicoutimi.

Citadin
MOT DE
PASSE

**NOUS SOMMES LES SEULS DÉPOSITAIRES
DES APPAREILS D'ENTRAÎNEMENT**

LOUIS GARNEAU

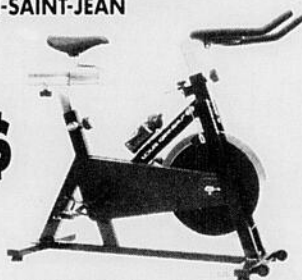
AU SAGUENAY — LAC-SAINT-JEAN

SPINNER ELITE

LOUIS GARNEAU

SPÉCIAL:

69999\$



**APPAREILS
ÉLIPTIQUES**

À partir de:

39999\$



**SAC DE
BOXE
ATF**

SPÉCIAL:

9999\$



1915, boul.
Talbot
Chicoutimi

VOISIN DE BOIS FRANCO DU LAC

**NUTRITION
Sports**

FINANCEMENT
DISPONIBLE AVEC

accord D
Desjardins

FINANCEMENT DISPONIBLE

Fitness

www.pageweb.net

549-9669

OUVERT 7 JOURS

Citadin
MOT DE
PASSE

DENIS ESSO SERVICE

ESSO

LES ENTREPRISES
DENIS LAROUCHE INC.

1421, boul. Saguenay Est
Chicoutimi, Rivière-du-Moulin
549-2433

**Préparez votre voiture
pour l'hiver**

• PNEUS • MISE AU POINT • BATTERIE • ANTIGEL • FREINS

M. Denis Larouche, détaillant ESSO depuis 32 ans dans le secteur Rivière-du-Moulin, au service de ses clients du lundi au samedi inclusivement.

DENIS LAROUCHE

00532783

Citadin
MOT DE
PASSE

Le Calumet

PASSION • "DANCE"

Les JEUDIS
privilèges
aux dames
entre 21 h et 23 h

**Les VENDREDIS
et SAMEDIS**
on en décapsule
deux fois plus
avant 23 h
(sur produit Labatt sélectionné)

TOUJOURS le seul, l'unique, l'original!

LE MONTAGNAIS
SAGUENAY-LAC-SAINT-JEAN
HÔTEL ET CENTRE DE CONGRÈS

1080, boul. Talbot, CHICOUTIMI

00533030

Le Centre Lucien-Brunel démarre ses activités

(DV) - Désormais, les jeunes qui fréquentent les programmes de sports-art-études à l'école de la Pulperie et à Dominique-Racine pourront recevoir des services spécialisés afin de bien performer dans leur discipline.

Les autorités de la Polyvalente Laure-Conan viennent de procéder à la création du Centre S.A.E. Lucien Brunel, un centre d'entraînement qui vise à donner à l'élite sportive et artistique un service d'entraînement professionnel adapté à leur âge et à leurs sports.

Selon Gino Roberge, fondateur du centre et ex-étudiant en activité physique de l'UQAC qui a vu la concrétisation de son projet de fin d'études, les jeunes de sports-art-études étaient toujours à la merci des centres de conditionnement privés qui n'offraient pas toujours des programmes adaptés.

Avec la collaboration des départements d'activités physiques, diététiques, physiothérapie, psychologie de l'UQAC, du Cégep de Chicoutimi ainsi que les entraîneurs et clubs sportifs impliqués dans le pro-

jet, les jeunes pourront recevoir un meilleur support à tous points de vue, selon M. Roberge. La direction de Laure-Conan a mentionné que onze disciplines sont dispensées à 152 étudiants de niveau primaire et secondaire en sport-arts-études. L'an prochain, le football, le football, le taewando et le patinage de vitesse s'ajoutent à la liste. Les porte-parole ont précisé que le Centre Lucien-Brunel a été nommé ainsi pour rendre hommage à ce précurseur de l'éducation physique et ardent défenseur du

bien-être de soi qu'a été M. Brunel. Brunel a inspiré de nombreux athlètes de la région de par ses valeurs et principes personnels.



Claudette Maltais
Agent immobilier affilié
Rés.: 696-3083
Bur.: 543-2111

Performance Royal
MERCI à ma clientèle pour m'avoir permis le classement de:

1^{er} Vendeur Régional
POUR OCTOBRE 2002

AUSSITÔT INSCRIT
AUSSITÔT VENDU

ROYAL LePAGE
SAGUENAY - LAC-SAINT-JEAN

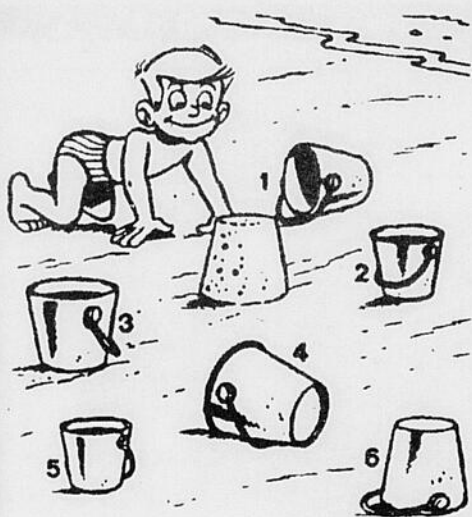
00533256

LE COIN DES JEUX

7 ERREURS

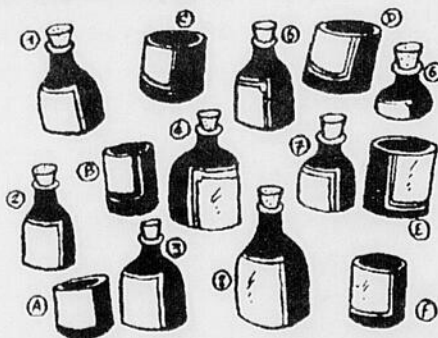
coup d'œil

Quelseau a servi à ce jeune garçon pour mouler ce superbe pâté?



coup d'œil

Les bouteilles ont été coupées en 2. Mais le haut ne correspond pas forcément au bas. En fait, quelles moitiés peut-on choisir pour reconstituer 1 bouteille?



Le n°3
COUP D'ŒIL:

2 et F
COUP D'ŒIL:

MOT CACHÉ

7 lettres : lettre quelconque.

E	R	E	I	L	I	F	A	C	T	E	U	R	U	E
C	L	E	V	E	E	D	O	R	E	M	U	N	I	H
I	P	U	R	T	R	U	E	R	E	T	A	R	D	C
V	A	C	M	E	R	B	C	P	U	V	I	L	L	E
R	N	M	S	R	P	N	M	O	A	O	N	R	L	P
E	I	S	I	V	O	O	I	I	M	R	T	O	T	E
S	E	E	A	I	I	F	N	R	T	M	T	E	T	D
T	R	P	V	L	N	E	A	S	A	C	I	S	R	E
A	O	A	I	E	C	S	T	N	E	O	O	S	L	P
M	S	Q	S	T	O	O	D	I	V	P	R	L	E	E
P	E	U	I	T	N	A	R	N	R	L	I	D	I	N
E	R	E	O	R	T	M	E	D	I	U	I	S	R	S
R	T	T	M	E	I	O	A	E	E	P	C	S	V	E
T	N	E	G	R	A	T	U	F	A	I	D	E	T	E
E	S	A	C	T	E	R	F	R	U	A	E	C	S	E

adresse
aide
argent
armoire
avion
avis

case
colis
commis
corde
courrier

date
départ
dépêche
dépense

encre
envoi
estampe

facteur
feuille
filiale
formule
fret

lettre
levée
lieu
liste
livret

malle

mandat
mois
mot

note
numéro

ordre

panier
paquet
perte
poignon
poste

rapide
réponse

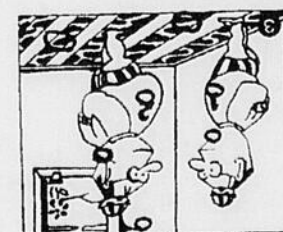
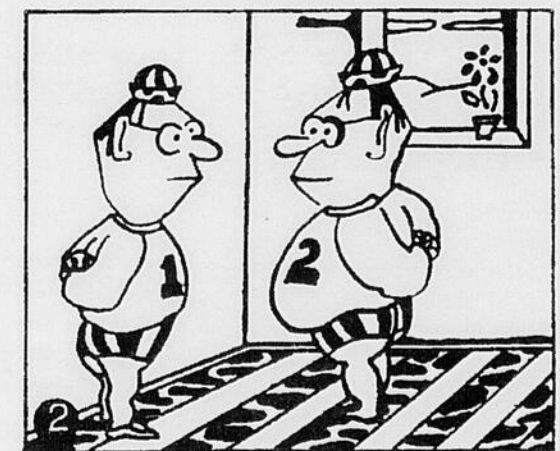
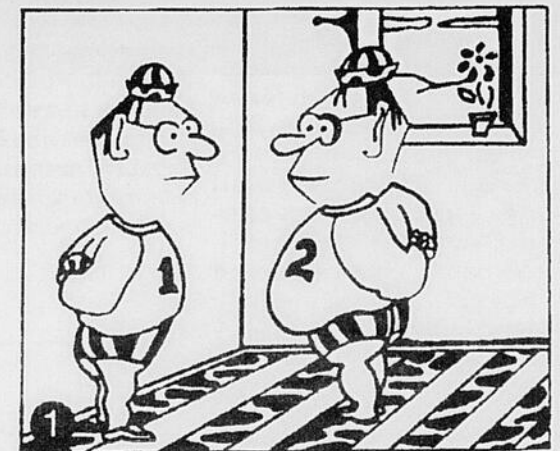
retard
retour
rue

sceau
sécurité
service

timbre
trésor
tri

ville

Missive
MOT CACHÉ:



ZONE 18

Les chasseurs ont abattu 1150 orignaux cet automne

(DV) - Le temps de la chasse qui vient de se terminer aura permis aux chasseurs de la zone 18 d'abattre 1150 orignaux, ce qui est considéré comme une très bonne année.

Selon Claude Dussault, biologiste à la Société de la faune et des parcs, ces données se rapprochent de celles de 1994 ou, en l'absence de plan de gestion des orignaux, les chasseurs avaient droit d'abattre, sans distinction, mâles et femelles, «Avant 1994, nous avions une récolte d'environ 700 mâles. Cette année, on est rendu à 1150 mâles».

Les chasseurs qui se sont déplacés en forêt ont vu la qualité de la chasse augmenter alors que 7 % des chasseurs ont ramené une tête.

L'an dernier, avec la permission d'abattre mâles et femelles, les chasseurs ont décroché un taux de succès de 12 %.

«Depuis 1996, la récolte d'orignaux mâles n'a pas arrêté de monter.

Même les années où on a

droit à tout, ça continue de monter» a-t-il précisé.

M. Dussault note que depuis 1990, le nombre de permis de chasse à l'orignal est passé de 21 000 à 15 000 en 1996. Selon lui, cet automne aux environs de 16 500 permis ont été émis. Les données indiquent que pendant les années de mâle, environ 2000 permis de moins sont émis.

Interrogé sur les secteurs les plus prolifiques, M. Dussault note que les forêts mixtes (feuillus et conifères) sont les préférés de l'orignal.

Les contreforts des Monts-Valin, les forêts planches du sud Lac Saint-Jean, le secteur de la ZEC Mars-Moulin continuent d'être les endroits de prédilection des orignaux et forcément des chasseurs.

À ceux qui s'inquiètent des importantes coupes de bois versus la prolifération des orignaux, M. Dussault rappelle que l'orignal préfère établir ses ravages en forêt mixte alors que les coupes se font principalement dans les bois de conifères.

LES POUpons du mois d'octobre



Camille L'Espérance, 6 lb 15 oz, fille de Marie-Josée Savard et Eric L'Espérance de Chicoutimi.

Alyssa Côté, 6 lb 2 oz, fille de Véronique Morissette et Sylvain Côté de Jonquière.

Noémie Dallaire, 6 lb 15 oz, fille de Anny Tremblay et Jean-François Dallaire de Chicoutimi.

Samuel Bordeleau, 8 lb 5 oz, fils de Annick Tremblay et Gaby Bordeleau de Chicoutimi.

Anne-Laura Pearson, 8 lb 10 oz, fille de Sandra Tremblay et Donat Pearson de St-Ambroise.

Rémi Simard, 7 lb 15 oz, fils de Cathy Paquet et Jérémie Simard de Ferland-Boilleau.

Catherine Gosselin, 6 lb 15 oz, fille de Nathalie Ménard et Jean Gosselin de St-Ambroise.

Ariane Verreault, 8 lb 7 oz, fille de Valérie Morin et Donald Verreault de Chicoutimi.

Daphnée McKenna, 7 lb, fille de Jennifer McKenna et Dave Bouchard-Brisson de Jonquière.

Francis Blais, 6 lb 3 oz, fils de Annie Tremblay et Stéphane Blais de Chicoutimi.

Morgane Brisson, 5 lb 15 oz, fille de Kathleen Harvey et Alan Brisson de Chicoutimi.

Jean-Daniel Dufour, 5 lb 8 oz, fils de Mélanie Lavoie et Daniel Dufour de St-Honoré.

Ariane Harvey, 8 lb 9 oz, fille de Marie-Claude Rodrigue et Jasmin Harvey de St-Ambroise.

Jean-Daniel Tremblay, 7 lb 9 oz, fils de Mélanie Malenfant et Yannick Tremblay de Jonquière.

Joey Fillion, 7 lb 1 oz, fils de Cynthia Verreault et Steeve Fillion de Chicoutimi.

Éloïse Germain, 7 lb 12 oz, fille de Nancy Brassard et Carl Germain de Chicoutimi.

Allyson Tremblay, 8 lb 4 oz, fille de Stéphanie Gagnon et Michaël Tremblay de Chicoutimi-Nord.

Mattis Lavoie, 7 lb 11 oz, fils de Nadia Tremblay et Jérémie Lavoie de Jonquière.

Léa Gauthier, 4 lb 7 oz et **Sara Gauthier**, 4 lb 14 oz filles de Isabelle Lepage et Steve Gauthier de Jonquière.

Nicolas Desjardins, 7 lb 1 oz, fils de Nathalie Mahais et Robert Desjardins de Chicoutimi.

Cédric Tremblay, 7 lb 6 oz, fils de Nancy Lapolice et Carl Tremblay de Laterrière.

Mathieu Leblanc, 6 lb 6 oz, fils de Josée Gauthier et Joël Leblanc de Jonquière.

Alexandre Mergéay, 7 lb 2 oz, fils de Sonia Tremblay et Denis Mergéay de Jonquière.

Océane Girard, 7 lb 8 oz, fille de Annie Giguère et Steeve Girard de Jonquière.

Simon Lavoie, 7 lb 13 oz, fils de Julie Gagné et Frédéric Lavoie de La Baie.

Marco Boulay, 6 lb 9 oz, fils de Cathy Chrétien et Steeve Boulay de La Baie.

Daven Roy, 7 lb 13 oz, fils de Chantale Simard et Billy Roy de Chicoutimi.

Léa Hudon, 6 lb 9 oz, fille de Hélène Hudon de Chicoutimi.

Jakob Truchon, 7 lb 3 oz, fils de Marie-Christine Fortin et Alain Truchon de Canton Tremblay.

Tristan St-Gelais, 7 lb 2 oz, fils de Nancy Simard et Christian St-Gelais de Chicoutimi.

Maxime Veilleux-Larouche, 8 lb 11 oz, fille de Danielle Veilleux et Pierre Larouche de Jonquière.

Raphaël Genest, 7 lb 13 oz, fils de Corinne Peretti et de Daniel Genest de Chicoutimi.

Jimmy Clouston, 7 lb, fils de Hélène Nibert et Mario Clouston de St-Fulgence.

Philippe Dufour, 8 lb 8 oz, fils de Marie-Ève Bouchard et Dany Dufour de Chicoutimi.

Vincent Tremblay, 8 lb 14 oz, fils de Mélanie Simard et François Tremblay de Chicoutimi-Nord.

Alexandre Tremblay, 7 lb 8 oz, fils de France Bergeron et Rick Tremblay de Laterrière.

Alysia Roy, 6 lb 4 oz, fille de Marie-Andrée Caron et Sylvain Roy de Chicoutimi.

Citadin
MOT DE
PASSE

ULTRA

DÉPANNÉUR

1622, av. du Port, La Baie

Le partenaire



Éric Potvin et Claude Truchon

CHARCUTERIE sans sous-produits ajoutés

- Bologna
- Pepperoni
- Saucisses fraîches
- Salami
- Porc à l'ail

SPÉCIAUX

Porc haché 179\$ /lb

Frais (épaule)

Viande à 259\$ /lb

Venez nous rencontrer

00530285

544-1515

Les gagnants d'un bon d'achats de 50 \$ à la boutique Lydie pour le mois de septembre.

PARENTS

DAPHNÉE MCKENNA
fille de Jennifer McKenna et Dave Bouchard-Brisson de Jonquière

LECTEUR

LISA LAROCHELLE
315, Condé
Chicoutimi

50\$ de jeux ou jouets éducatifs chaque mois

BOUTIQUE
Lydie

À LA BOUTIQUE **Lydie 2000 inc.**

(Fournisseur pour garderies et écoles. Mises de côté acceptées)

52, RUE DU PONT, CHICOUTIMI-NORD • Tél.: 696-4622

POUR PARTICIPER:

- Remplir le coupon ci-joint.
- Le nom du gagnant sera publié chaque mois dans cette page.
- Seul le coupon imprimé du journal sera accepté.

Faire parvenir votre coupon à: **LES POUpons DU MOIS A/S LE CITADIN**
1051, boul. Talbot, Chicoutimi G7H 5C1

NOM: _____

ADRESSE: _____

VILLE: _____

TÉL.: _____



00534560

36 versements

sur toute la marchandise

27 po

par mois
13⁸⁹
499⁹⁵

RCA

Téléviseur 27 po (305755)

- ❖ Entrées vidéo composante
- ❖ Filtre en peigne numérique à 3 lignes
- ❖ Guide Plus+GOLD
- ❖ Système vidéo haute performance
- ❖ Entrées audio/vidéo
- ❖ Niveleur audio Sound Logic
- ❖ Entrées S-Vidéo
- ❖ Télécommande

JVC Super VHS

Caméscope S-VHS

(290491)

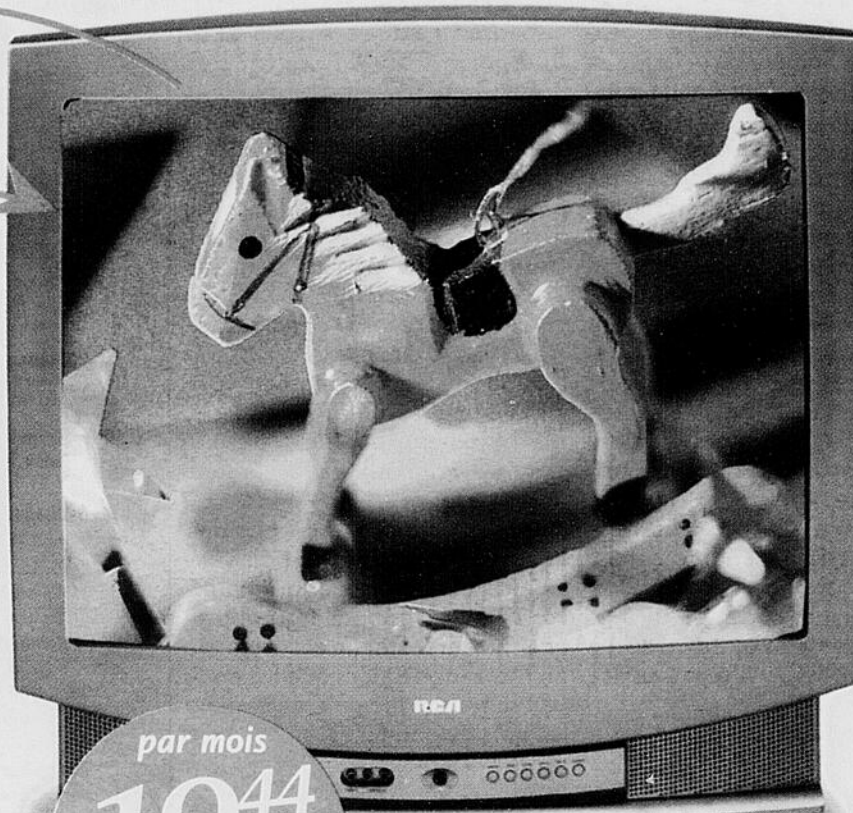
- ❖ Écran couleur ACL de 2,5 po
- ❖ Zoom numérique 600x
- ❖ 70 combinaisons d'effets spéciaux
- ❖ Stabilisateur d'image
- ❖ Lumière intégrée
- ❖ Alignement numérique automatique
- ❖ Compteur de bande restante
- ❖ Chargeur de batterie intégré



par mois
13⁸⁹
499⁹⁵

99⁹⁵\$
Malette
pile
cassette
(306416)

32 po



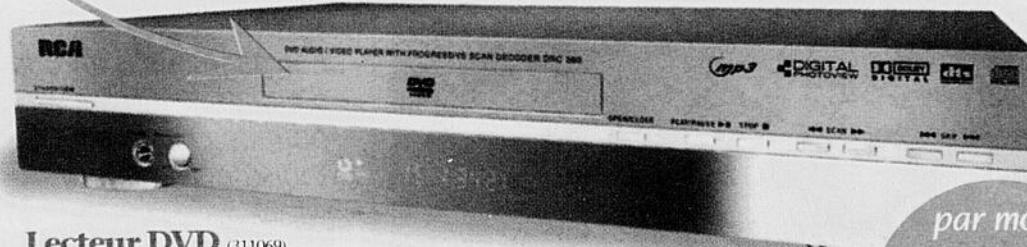
par mois
19⁴⁴
699⁹⁵

RCA

Téléviseur stéréo 32 po (311317)

- ❖ Prêt pour connections XBOX
- ❖ Filtre peigne numérique 3 lignes
- ❖ Ratio 4:3
- ❖ Capacité de syntonisation de 181 canaux
- ❖ Connecteurs YPrPb
- ❖ Système de haut-parleurs avant
- ❖ Niveleur audio «Sound Logic»
- ❖ TV GUIDE Plus+ GOLD
- ❖ Entrées A/V frontales
- ❖ Entrée vidéo composant
- ❖ Entrée S-Vidéo
- ❖ Sorties audio variables / fixes
- ❖ Télécommande multimarque lumineuse

DVD



Lecteur DVD (311069)

- ❖ Lecture de DVD, CD, CD-R/RW ou MP3
- ❖ Convertisseur numérique analogique audio
- ❖ Sortie S-Vidéo et Dolby numérique
- ❖ SCAN PROGRESSIF
- ❖ Sortie vidéo composante
- ❖ Sorties A/V
- ❖ Télécommande

DOLBY DIGITAL

mp3

COMPACT DISC DIGITAL AUDIO

RCA

par mois
6¹¹
219⁹⁵

magasinez en ligne:
www.tanguay.ca
site sécuritaire et transactionnel

TANGUAY
ÉLECTRONIQUE

1990, boul. Talbot SAGUENAY • (418) 698-4411

* Sous réserve de l'approbation du service de crédit, ne payez que les taxes de vente. Cartes de crédit acceptées.

